



CHAPITRE

11

**LES MESURES FISCALES RELATIVES
À L'INDUSTRIE DU FILM**

Tableau 11.1.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, 2005-2006

Premier marché	Version originale	Version doublée		
		Anglais	Français	Total
		n		
Cinéma ²	Anglais	–	159	159
	Espagnol	–	1	1
	Français	1	–	1
	Italien	–	1	1
Télévision	Anglais	–	172	172
	Français	4	–	4
Vidéoclub	Anglais	–	64	64
	Français	4	–	4
Total		9	397	406

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.1.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

Premier marché	Version originale	Version doublée				
		Anglais	Français	Inuktitut	Anglais (américain)	
		n				
Cinéma ²	Anglais	–	863	–	–	863
	Espagnol	–	1	–	–	1
	Français	10	–	–	–	10
	Italien	–	3	–	–	3
Télévision	Allemand	11	–	–	–	11
	Anglais (britannique)	–	–	–	1	1
	Anglais	1	727	1	–	729
	Français	19	1	–	–	20
	Italien	1	–	–	–	1
	Japonais	1	–	–	–	1
	Portugais	–	1	–	–	1
Vidéoclub	Anglais	–	183	–	–	183
	Français	5	–	–	–	5
Total		48	1 779	1	1	1 829

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, 2005-2006

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
Cinéma ²	162	–	–	162
Télévision	56	30	90	176
Vidéoclub	67	1	–	68
Total	285	31	90	406

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
Cinéma ²	877	–	–	877
Télévision	268	205	291	764
Vidéoclub	185	2	1	188
Total	1 330	207	292	1 829

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, 2005-2006

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	11 259 988		10 220 430		2 677 662		24 158 080	
Total des dépenses admissibles	4 697 862	41,7	5 412 951	53,0	1 245 203	46,5	11 356 016	47,0
Total des prestations des comédiens	2 640 720	56,2	3 154 609	58,3	593 168	47,6	6 388 497	56,3
Total des autres frais de doublage	2 057 142	43,8	2 258 342	41,7	652 035	52,4	4 967 519	43,7
Plafond des dépenses admissibles	4 558 639	40,5	4 139 274	40,5	1 084 453	40,5	9 782 366	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	1 195 937	26,2	1 197 781	28,9	305 946	28,2	2 699 664	27,6
Nombre total de projets	162		176		68		406	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	57 698 362		44 908 324		7 249 909		109 856 595	
Total des dépenses admissibles	23 827 526	41,3	23 446 756	52,2	3 499 888	48,3	50 774 170	46,2
Total des prestations des comédiens	12 797 056	53,7	13 139 162	56,0	1 665 502	47,6	27 601 720	54,4
Total des autres frais de doublage	11 030 470	46,3	10 307 594	44,0	1 834 386	52,4	23 172 450	45,6
Plafond des dépenses admissibles	23 366 181	40,5	18 187 871	40,5	2 936 213	40,5	44 490 265	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	6 762 917	28,9	5 629 696	31,0	892 881	30,4	13 285 494	29,9
Nombre total de projets	877		764		188		1 829	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.1

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, 2005-2006

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	162		69 506	2 640 720	2 057 142	4 697 862	1 195 937	...
29 999 \$ et moins	4	2,5	16 517	20 616	14 719	35 335	7 500	...
30 000 \$ à 59 999 \$	68	42,0	45 730	879 743	742 089	1 621 832	364 733	...
60 000 \$ à 99 999 \$	69	42,6	82 468	1 191 438	954 026	2 145 464	579 103	...
100 000 \$ et plus	21	13,0	114 001	548 923	346 308	895 231	244 601	...
Télévision – œuvre unique	56		20 691	301 105	263 164	564 269	134 285	...
29 999 \$ et moins	37	66,1	10 885	101 641	93 072	194 713	45 722	...
30 000 \$ à 59 999 \$	17	30,4	34 788	140 729	148 451	289 180	69 121	...
60 000 \$ à 99 999 \$	2	3,6	82 291	58 735	21 641	80 376	19 442	...
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	30		29 166	286 977	163 135	450 112	102 414	116
29 999 \$ et moins	19	63,3	17 047	119 260	55 952	175 212	38 657	63
30 000 \$ à 59 999 \$	7	23,3	36 448	76 313	37 927	114 240	28 796	36
60 000 \$ à 99 999 \$	4	13,3	73 990	91 404	69 256	160 660	34 961	17
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	–
Télévision – série (7 épisodes et plus)	90		90 964	2 566 527	1 832 043	4 398 570	961 082	1 454
29 999 \$ et moins	5	5,6	27 579	35 312	24 469	59 781	15 123	55
30 000 \$ à 59 999 \$	34	37,8	43 606	485 727	286 229	771 956	174 401	403
60 000 \$ à 99 999 \$	22	24,4	72 485	524 075	295 462	819 537	189 425	385
100 000 \$ et plus	29	32,2	171 432	1 521 413	1 225 883	2 747 296	582 133	611
Vidéoclub	68		39 377	593 168	652 035	1 245 203	305 946	2
29 999 \$ et moins	10	14,7	21 636	55 056	61 522	116 578	24 285	–
30 000 \$ à 59 999 \$	54	79,4	40 197	468 338	551 417	1 019 755	250 953	–
60 000 \$ à 99 999 \$	4	5,9	72 666	69 774	39 096	108 870	30 708	2
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	–
Total	406		59 503	6 388 497	4 967 519	11 356 016	2 699 664	1 572

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.2

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	877		65 791	12 797 056	11 030 470	23 827 526	6 762 917	...
29 999 \$ et moins	59	6,7	20 340	348 611	353 303	701 914	157 318	...
30 000 \$ à 59 999 \$	332	37,9	41 841	3 788 126	3 502 869	7 290 995	1 774 860	...
60 000 \$ à 99 999 \$	398	45,4	81 714	6 524 040	5 608 124	12 132 164	3 706 930	...
100 000 \$ et plus	88	10,0	114 600	2 136 279	1 566 174	3 702 453	1 123 809	...
Télévision – œuvre unique	268		20 666	1 416 074	1 315 722	2 731 797	691 187	...
29 999 \$ et moins	173	64,6	11 362	515 240	435 451	950 691	241 697	...
30 000 \$ à 59 999 \$	90	33,6	35 106	779 616	820 446	1 600 062	400 139	...
60 000 \$ à 99 999 \$	4	1,5	77 882	103 699	43 993	147 692	38 235	...
100 000 \$ et plus	1	0,4	101 720	17 519	15 833	33 352	11 116	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	147		27 760	1 194 840	811 756	2 006 596	516 607	574
29 999 \$ et moins	109	74,1	17 780	607 794	382 792	990 586	248 284	408
30 000 \$ à 59 999 \$	30	20,4	11	352 960	265 138	618 098	159 654	137
60 000 \$ à 99 999 \$	5	3,4	75 298	105 793	90 555	196 348	45 831	21
100 000 \$ et plus	3	2,0	163 485	128 293	73 271	201 564	62 838	8
Télévision – série (7 épisodes et plus)	349		101 115	10 528 248	8 180 114	18 708 363	4 421 902	5 972
29 999 \$ et moins	15	4,3	26 606	86 705	92 348	179 053	49 399	168
30 000 \$ à 59 999 \$	111	31,8	44 162	1 461 266	984 769	2 446 035	605 832	1 508
60 000 \$ à 99 999 \$	93	26,6	75 916	2 184 603	1 399 355	3 583 959	909 685	1 564
100 000 \$ et plus	130	37,2	176 370	6 795 674	5 703 642	12 499 316	2 856 986	2 732
Vidéoclub	188		38 563	1 665 502	1 834 386	3 499 888	892 880	2
29 999 \$ et moins	25	13,3	22 958	146 810	166 051	312 861	71 629	–
30 000 \$ à 59 999 \$	152	80,9	37 670	1 294 619	1 510 961	2 805 580	707 942	–
60 000 \$ à 99 999 \$	8	4,3	70 914	130 840	89 595	220 435	63 411	2
100 000 \$ et plus	3	1,6	127 616	93 233	67 779	161 012	49 899	–
Total	1 829		60 064	27 601 720	23 172 450	50 774 170	13 285 494	6 548

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend trois productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.5.1

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, 2005-2006

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	1 146 963	7 609 419	8 036 148	7 365 550	24 158 080
Coût moyen des contrats de doublage	15 293	42 275	79 566	147 311	59 503
Prestation des comédiens	331 885	2 050 850	1 935 426	2 070 336	6 388 497
Adaptation	140 733	759 552	580 712	579 707	2 060 704
Détection	25 921	246 224	175 749	292 082	739 976
Calligraphie/Dactylo	14 748	175 681	104 584	160 021	455 034
Direction de plateau	68 333	572 170	438 506	502 941	1 581 950
Production de titres	–	9 588	74 419	35 444	119 451
Transfert optique	–	2 898	5 509	1 997	10 404
Total des dépenses admissibles	581 620	3 816 963	3 314 905	3 642 528	11 356 016
Plafond des dépenses admissibles	464 520	3 079 198	3 255 600	2 983 048	9 782 366
Crédit d'impôt	131 287	888 004	853 639	826 734	2 699 664
Nombre de productions doublées	75	180	101	50	406
Pourcentage par catégorie	18,5	44,3	24,9	12,3	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.5.2

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	6 076 678	29 010 345	40 781 730	33 987 842	109 856 595
Coût moyen des contrats de doublage	15 949	40 517	80 437	151 057	60 064
Prestation des comédiens	1 705 160	7 676 587	9 048 975	9 170 998	27 601 720
Adaptation	746 181	2 992 901	2 932 775	2 885 829	9 557 686
Détection	157 344	972 565	855 516	1 269 526	3 254 951
Calligraphie/Dactylo	100 144	654 851	466 737	656 281	1 878 013
Direction de plateau	426 275	2 417 954	2 354 648	2 421 929	7 620 806
Production de titres	–	42 931	593 025	185 215	821 171
Transfert optique	–	2 981	28 922	7 919	39 822
Total des dépenses admissibles	3 135 104	14 760 770	16 280 598	16 597 697	50 774 169
Plafond des dépenses admissibles	2 461 054	11 746 574	16 517 561	13 765 076	44 490 265
Crédit d'impôt	768 328	3 654 805	4 757 712	4 104 649	13 285 494
Nombre de productions doublées	381	716	507	225	1 829
Pourcentage par catégorie	20,8	39,1	27,7	12,3	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.6.1

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, 2005-2006

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
Altav 2001 inc.	–	5	–	5
Audio Postproduction SPR inc.	8	23	–	31
Cinésume Film-Vidéo inc.	70	6	51	127
Citélab inc.	1	13	–	14
Communications Rivage inc.	–	8	–	8
Denis Boucher Communications inc.	–	21	–	21
Les Vilains Garçons	1	1	–	2
Multidub inc.	1	1	1	3
Optimum Production services inc.	–	2	–	2
Pixcom International inc.	–	18	–	18
Premium Sound 'N' Pictures inc.	1	–	–	1
Productions Espace vert inc, Les	–	11	–	11
Productions Via le monde (D.B.) inc.	–	8	–	8
Technicolor Services créatifs Canada inc.	80	59	16	155
Total	162	176	68	406

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.6.2

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
3944425 Canada inc.	–	1	–	1
Altav 2001 inc.	–	22	–	22
Audio Postproduction SPR inc.	27	76	–	103
Cinésume Film-Vidéo inc.	249	43	122	414
Citélab inc.	1	25	2	28
Communications Rivage inc.	–	20	–	20
Corporation Cinar	–	7	–	7
Denis Boucher Communications inc.	–	37	–	37
Double Altav inc.	–	10	–	10
Les Vilains Garçons	2	1	–	3
Mira-Son inc.	–	1	–	1
Multidub inc.	9	43	4	56
Optimum productions	–	10	–	10
Pixcom International inc.	–	83	–	83
Premium Sound 'N' Pictures inc.	1	–	–	1
Productions Angrignon inc.	–	1	–	1
Productions Espace vert inc. (Les)	2	31	–	33
Productions Taqramiut inc.	–	1	–	1
Productions Via le monde (D.B.) inc.	–	15	–	15
Productions Voice Art inc.	6	15	–	21
Technicolor Services créatifs Canada inc.	580	322	60	962
Total	877	764	188	1 829

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.7

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Cinéma¹		
2 For the Money	Pris au jeu	Technicolor Services créatifs Canada inc.
A Lot Like Love	Un amour comme ça	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Adventures in Animation 3D	Aventures en animation 3D	Audio Postproduction SPR inc.
Adventures of Shark Boy and Lava Girl	Aventures de Shark Boy et Lava Girl ???	Cinésume Film-Vidéo inc.
Aeon Flux	Aeon Flux - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
After the Sunset	Complot au crépuscule	Cinésume Film-Vidéo inc.
Alexander	Alexandre	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Alfie	Alfie-v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Alien vs. Predator	Alien vs. Predator -v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Alone in the Dark	Aux portes de la noirceur	Cinésume Film-Vidéo inc.
Amityville Horror, The	Amityville : La maison de l'horreur	Technicolor Services créatifs Canada inc.
An Unfinished Life	Une vie inachevée	Cinésume Film-Vidéo inc.
Assault on Precinct 13	Assault du poste 13, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Aviator, The	Aviateur, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bad News Bears	Une équipe d'enfer	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Batman Begins	Batman : Le commencement	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Be Cool	Sois cool	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Because of Winn-Dixie	Winn Dixie - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Being Julia	Adorable Julia	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bewitched	Ma sorcière bien-aimée	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Blade III: Trinity	Blade III: La trinité	Cinésume Film-Vidéo inc.
Boogeyman	Boogeyman: Le pouvoir de la peur	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Boundin'	Saute-mouton	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bridget Jones: The Edge of Reason	Bridget Jones: L'âge de raison	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Brokeback Mountain	Souvenirs de Brokeback Mountain	Cinésume Film-Vidéo inc.
Casanova	Casanova - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cellular	Cellulaire, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Charlie and the Chocolate Factory	Charlie et la chocolaterie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cheaper By the Dozen II	Moins cher la douzaine II	Cinésume Film-Vidéo inc.
Chicken Little	Petit poulet	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Chiefs, The	Chefs, Les	CitéLab inc.
Chronicles of Narnia: The Lion, The Witch and the Wardrobe	Chroniques de Narnia, Les : L'armoire magique	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Chronicles of Riddick, The	Chroniques de Riddick, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cielo Cado, IL	Ciel tombe, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Cinderella Man	Cinderella Man - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Coach Carter	Coach Carter - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Conspiracy of Silence	Conspiration du silence	Cinésume Film-Vidéo inc.
Constant Gardener	Constance du jardinier, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Constantine	Constantine - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Crash	Collision	Audio Postproduction SPR inc.
Cry Wolf	Crier au loup	Cinésume Film-Vidéo inc.
Curious George	Georges, le curieux	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cursed	Maléfice	Cinésume Film-Vidéo inc.
Dark Water	Eau trouble	Multidub inc.
Deal, The	Deal, The - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Delicate Art of Parking, The	Art subtil du stationnement, L'	Les Vilains Garçons inc.
Derailed	Rencontre fatale	Cinésume Film-Vidéo inc.
Deuce Bigalow: European Gigolo	Deuce Bigalow: Gigolo européen	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Domino	Domino - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Doom	Doom - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Door in the Floor	Trappe dans le plancher, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Dreamer	Rêveur, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dukes of Hazzard, The	Shérif, fais-moi peur	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Eight Below	Huit en-dessous	Technicolor Services créatifs Canada inc.
El Ultimo Tren	Dernier train, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Elizabethtown	Elizabethtown - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Ella Enchanted	Ella l'ensorcelée	Cinésume Film-Vidéo inc.
Family Stone	Famille Stone, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Fat Albert	Gros Albert, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Fever Pitch	Match parfait	Cinésume Film-Vidéo inc.
Final Destination III	Destination ultime III	Cinésume Film-Vidéo inc.
Finding Neverland	Voyage au pays imaginaire	Cinésume Film-Vidéo inc.
Flightplan	Plan de vol	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Fog, The	Brouillard, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Four Brothers	Quatre frères	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Fun with Dick & Jane	Folies de Dick et Jane, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Garfield	Garfield - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Going the Distance	Grande débandade, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Good Shepherd, The	Bn pasteur, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Great Raid, The	Grand raid, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Grudge, The	Rage meurtrière	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Guess Who	Devine qui	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Herbie : Fully Loaded	Coccinelle tout équipée, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Highwaymen	Pourchassé	Cinésume Film-Vidéo inc.
History of Violence	Histoire de violence	Cinésume Film-Vidéo inc.
Hitch	Hitch: Remède miracle pour homme ordinaire	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hitchhiker's Guide to the Galaxy	Guide galactique, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hoodwinked	Véritable histoire du Petit Chaperon rouge, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Hostage	Otage de la peur	Cinésume Film-Vidéo inc.
Hotel Rwanda	Hôtel Rwanda	Technicolor Services créatifs Canada inc.
House of Wax	Maison de cire, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ice Harvest, The	Moisson de glace, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Ice Princess	Une princesse sur la glace	Technicolor Services créatifs Canada inc.
In Good Company	En bonne compagnie	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Incredibles, The	Incroyables, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Interpreter, The	Interprète, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Island, The	Île, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jacket, The	Camisole de force, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jarhead	Jarhead - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Just Friends	Simplement amis	Cinésume Film-Vidéo inc.
Kicking and Screaming	Cris et coups de pied	Technicolor Services créatifs Canada inc.
King Kong	King Kong	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Kinsey	Kinsey - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Kronk's New Groove	Kronk's New Groove - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Land of the Dead	Terre des morts, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Last Trappeur, The	Dernier trappeur, Le	Audio Postproduction SPR inc.
Longest Yard, The	Dernier essai, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Lord of War	Seigneur de guerre	Audio Postproduction SPR inc.
Lords of Dogtown	Seigneurs de Dogtown, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Magnificent Desolation	Magnifique désolation	Audio Postproduction SPR inc.
Man, The	Boss, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Meet the Fockers	Autre belle famille, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Memoirs of a Geisha	Mémoires d'une Geisha, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Million Dollar Baby	Fille à un million de dollars, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Miss Congeniality II: Armed and Fabulous	Miss personnalité II: Armée et fabuleuse	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Monster in Law	Ma belle-mère est un monstre	Cinésume Film-Vidéo inc.
Mr & Mrs Smith	M. et Mme Smith	Cinésume Film-Vidéo inc.
Must Love Dogs	Doit aimer les chiens	Technicolor Services créatifs Canada inc.
National Treasure	Trésor national	Technicolor Services créatifs Canada inc.
New World	Nouveau monde	Cinésume Film-Vidéo inc.
Niagara Motel	Niagara Motel - v.f.	Premium Sound 'N' Pictures inc.
North Country	Vent du nord, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ocean's Twelve	Retour de Danny Ocean, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Open Water	Océan noir	Cinésume Film-Vidéo inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Pacifier, The	Pacificateur, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Paparazzi	Paparazzi - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Pinocchio 3000	Pinocchio 3000 - v.f.	Audio Postproduction SPR inc.
Pooh's Heffalump Movie	Winnie l'ourson et l'éfélant	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pride and Prejudice	Orgueil et préjugés	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Prime	Entre elles et lui	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Producers, The	Producteurs, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Proof	Preuve irréfutable	Cinésume Film-Vidéo inc.
Punisher, The	Punisher, Le : Les liens du sang	Cinésume Film-Vidéo inc.
Racing Stripes	Zig Zag : L'étalon Zébré	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Raiseyour Voice	Trouve ta voix	Cinésume Film-Vidéo inc.
Rebound	Rebond	Cinésume Film-Vidéo inc.
Rent	Rent - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Resident Evil Apocalypse	Resident Evil Apocalypse -v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Robots	Robots - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Running Scared	Traqué	Cinésume Film-Vidéo inc.
Sahara	Sahara - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Saw	Décadence	Cinésume Film-Vidéo inc.
Saw II	Décadence II	Audio Postproduction SPR inc.
Seed of Chucky	Génération Chucky	Cinésume Film-Vidéo inc.
September Tapes	Mémoires de septembre	Cinésume Film-Vidéo inc.
Serenity	Serenity - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Shall We Dance ?	Si on dansait ?	Cinésume Film-Vidéo inc.
Show Walker	Détour, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Silver City	Montagne électorale, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Sin City	Une histoire de Sin City	Cinésume Film-Vidéo inc.
Sisterhood of the Traveling Pants	Quatre filles et un jean	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sky High	Sky High : École des superhéros	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Son of the Mask	Fils du masque, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Spanglish	Spanglish : J'en perds mon latin	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spymate	Mon ami l'espion	Audio Postproduction SPR inc.
Stage Beauty	Belle de scène	Cinésume Film-Vidéo inc.
Stars Wars III: Revenge of the Sith	Stars Wars III: La revanche des Sith	Cinésume Film-Vidéo inc.
Taxi	Taxi - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Tim Burton's Corpse Bride	Oeuvre de Tim Burton: La mariée cadavérique	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Tristan Et Isolde	Tristan et Iseult	Cinésume Film-Vidéo inc.
Vanity Fair	Foire aux vanités, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Various Positions	Multiplés positions	Cinésume Film-Vidéo inc.
Weather Man, The	Homme météo, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Wedding Crashers	Garçons sans honneur	Cinésume Film-Vidéo inc.
Wedding Date, The	Un homme à tout prix	Technicolor Services créatifs Canada inc.
When A Stranger Calls	Terreur sur la ligne	Technicolor Services créatifs Canada inc.
When Will I Be Loved	Quand m'aimera-t-on ?	Cinésume Film-Vidéo inc.
Who's Your Daddy ?	Viens voir papa	Cinésume Film-Vidéo inc.
Wolf Creek	Terreur à Wolf Creek	Cinésume Film-Vidéo inc.
Woodsman, The	Peur du loup, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Yours, Mine and Ours	Tiens, les miens et les nôtres, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Underworld : Evolution	Monde infernal : Évolution	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Télévision		
100 \$ Taxi Ride - Cycle I	Balade en taxi à 100\$ - cycle I	Productions Espace vert inc, Les
100 \$ Taxi Ride - Cycle II	Balade en taxi à 100 \$ - cycle II	Productions Espace vert inc, Les
6 Teen	6 Teen- v.f.	Audio Postproduction SPR inc.
A Mother's Journey	Mourir en Israël, renaître en Palestine	Productions Via le monde (D.B.) inc.
A Very Barry Christmas	Méli-mélo au pôle Nord	Audio Postproduction SPR inc.
Alter Ego	Alter Ego - v.f.	Pixcom International inc.
Alternate Routes	Routes alternatives	Productions Espace vert inc, Les
Amazing Medical Stories - Cycle I	Interventions miracles - cycle I	Communications Rivage inc.
American Justice - Cycle I	Justice américaine - cycle I	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
American Justice - Cycle II	Justice américaine - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Anatomy of Bursesque	Anatomie du burlesque, L'	Denis Boucher Communications inc.
Animal Miracles (1-13)	Braves bêtes (1 à 13)	Productions Espace vert inc, Les
Aux frontières de l'inexpliqué (automne 2005)	Aux frontières de l'inexpliqué (automne 2005)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Be the Creature	Soyons bêtes - cycle II	Audio Postproduction SPR inc.
Betrayel - Cycle II	Trahisons ! - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Billabong Surf Odyssey	Odyssée du surf, L'	Pixcom International inc.
Biography - Cycle II	Biographie - cycle II	Pixcom International inc.
Biography Celine Dion	Biographie de Céline Dion	Pixcom International inc.
Blue Print for a Disaster	Bilan d'une catastrophe	Denis Boucher Communications inc.
Born into Brothels	Nés dans un bordel	Pixcom International inc.
Bougon, Les	Bougon, The	Audio Postproduction SPR inc.
Bromwell High	Polyvalente Baptiste Huard, La	Audio Postproduction SPR inc.
Chasing Ghosts	Chasing Ghosts - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cold Case Files (1-13)	Preuves à l'appui (1-13)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cold Case Files II (14-20)	Preuves à l'appui II (14-20)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cold Case Files III	Preuves à l'appui III	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cold Squad (86 À 98)	Brigade spéciale (86 à 98)	Cinélume Film-Vidéo inc.
Columbia 2005	Columbia 2005	Communications Rivage inc.
Command Decision -Winter 2005 (1-15)	Commandants- hiver 2005 (1-15)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Corporation, The	Corporation, La	Pixcom International inc.
Crittercam : Be the Best	Crittercam: L'œil de la bête	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Da Vinci - Cycle VII (79-91)	Coroner Da Vinci - cycle VII (79-91)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dark Oracle	Oracle, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Deadly Crossings	Carrefours mortels 2004	Denis Boucher Communications inc.
Deluxe Combo Platter	Combo de luxe avec extra!	Citélab inc.
Desolation Sound	Terre désolation	Citélab inc.
Disappearance of the PX-15, The	Disparition du PX-15, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dragon (1-26)	Dragon (1-26)	Audio Postproduction SPR inc.
Dragons 2 : The Metal Ages	Dragons 2 : L'ère du métal	Audio Postproduction SPR inc.
Eleventh Hour, The - Cycle II (201-213)	Heure de vérité, L' - cycle II (201-213)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Eleventh Hour, The - Cycle III	Heure de vérité, L' - cycle III	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Elvis Has Left the Building	Au revoir Elvis	Citélab inc.
Engineering Disasters (5-6-8-10)	Erreurs de génie (5-6-8-10)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
F2: Forensic Factor	Experts en crime	Technicolor Services créatifs Canada inc.
F2: Forensic Factor-Cycle II-Winter 2005 (1-6)	Experts en crime - cycle II-hiver 2005 (1-6)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
First 48 Hours, The- Fall 2005	48 heures- automne 2005	Technicolor Services créatifs Canada inc.
First 48 Hours, The-Winter 2005 (1-12)	48 heures- hiver 2005 (1-12)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Franny's Feet (14-39)	Franny et les chaussures magiques (14-39)	Audio Postproduction SPR inc.
Frontiers of Construction 2003	Méga construction 2003	Denis Boucher Communications inc.
Frontiers of Construction 2004	Méga construction 2004	Denis Boucher Communications inc.
Futur Extreme - Cycle III	Futur extrême - cycle III	Communications Rivage inc.
Genesis	Genesis - v.f.	Optimum Production Services inc.
Gerald McBoing Boing	Gérald McBoing Boing	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Geraldine's Fortune	Fortune de Geraldine, La	Cinélume Film-Vidéo inc.
Global Adventure (1 à 26)	Mon aventure autour du monde (1 à 26)	Productions Espace vert inc, Les
Good Woman	Une femme honorable	Audio Postproduction SPR inc.
Great Canadian Lakes	Saga des lacs du Canada, La	Productions Espace vert inc, Les
H2O (Night 1 & Night 2)	H2O (nuit 1 et nuit 2)	Citélab inc.
Harry and His Bucket Full of Dinosaurs	Harry et ses dinosaures	Audio Postproduction SPR inc.
Health Matters - 1998	Question de santé - 1998	Denis Boucher Communications inc.
High Price of Fame - Cycle II	Hollywood, le prix de la gloire - cycle II	Pixcom International inc.
Hollywood Confidential 2003	Secrets intimes d'Hollywood 2003	Denis Boucher Communications inc.
Hollywood's Greatest Stunts	Cascadeurs	Denis Boucher Communications inc.
Human Baby - Cycle II	Bébé humain, Le - cycle II	Pixcom International inc.
I Can Make Art Like...	Moi, je fais de l'art comme...	Audio Postproduction SPR inc.
Impact	Impact - v.f.	Altav, t inc.
In Search of the Jaguar	Corridor des jaguars, Le	Productions Via le monde (D.B.) inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Infamous	Célèbres ... et coupables ?	Pixcom International inc.
Infernal Affairs	Affaires internes	Citélab inc.
Instant Star- Épisodes 1-13	Vie de star - épisodes 1-13	Cinélume Film-Vidéo inc.
Invisible Machine, The	Arme invisible, L'	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Italia/ Canada	Italie / Canada - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jackie Chan's Hong Kong	Jackie Chan chez lui à Hong Kong	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jackie Chan's Who Am I ?	Jackie Chan perd la mémoire	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Jeff Corwin Experience	Jeff l'aventurier	Productions Espace vert inc, Les
Jericho Mansions	Résidence Jéricho	Multidub inc.
Jump London	Yamakasi à Londres, Les	Pixcom International inc.
King, Season II	Roi, c'est moi ! Le - saison II	Citélab inc.
Lessons in Fear	Apprendra dans la peur	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Librarian, The	À la recherche de la lance	Citélab inc.
Life and Hard Times of Guy Terrifico	Vie trépidante de Guy Terrifico, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Life or Death on Denali	Vie et mort au mont McKinney	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Lonely Gypse, The	Kitty Harris, une version d'espoir	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Maman Last Call	Last Call	Audio Postproduction SPR inc.
Marine Machines	Techno marine	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Marsupilami - Cycle II	Marsupilami - cycle II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Masterminds	Génies du crime	Altou, t inc.
Maximum Dimension - Cycle I-II	Dimension maximum- cycle I-II	Productions Espace vert inc, Les
Maximum Dimension - Cycle I-II	Dimension maximum- cycle I-II (suite)	Productions Espace vert inc, Les
Medical Detective - January 2004	Autopsie - janvier 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Medical Detectives - 1999	Médecine d'enquête - 1999	Denis Boucher Communications inc.
Medical Detectives - June 2004	Autopsie - juin 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Metallic Blues	Metallic blues - v.f.	Audio Postproduction SPR inc.
Michael Jackson Mind's	Dans la tête de Michael Jackson	Altou, t inc.
Monsters Machines	Monstres mécaniques	Altou, t inc.
Moshe Safdie: The Power of Architecture	Moshe Safdie: Le pouvoir de l'architecture	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Most Extreme, The - Cycle II	Exploits - cycle II	Pixcom International inc.
My Date with Drew	Un rendez-vous avec Drew	Audio Postproduction SPR inc.
Naked Josh - Cycle I (1-8)	Leçons de Josh, Les - cycle I (1-8)	Citélab inc.
Naked Josh - Cycle II	Naked Josh - cycle II	Citélab inc.
Naturally Sadie	Vie selon Annie, La	Citélab inc.
Never Die Alone	Chronique mortelle	Cinélume Film-Vidéo inc.
Nova - World in the Balance	Insoutenable déséquilibre du monde, L'	Pixcom International inc.
Ollie Adventure - N-Z - Cycle II	Aventures d'Ollivier, Les - épisodes N-Z - cycle II	Audio Postproduction SPR inc.
P.S.	P.-S.	Citélab inc.
Paparazzi	Paparazzi - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Peau blanche	White Skin	Cinélume Film-Vidéo inc.
Planet Sketch	Planète sketch	Audio Postproduction SPR inc.
Poko II	Poko II - v.f.	Cinélume Film-Vidéo inc.
Purifiers, The	Redresseurs, Les	Citélab inc.
Race of the Century	Ben Johnson, victime ou coupable ?	Pixcom International inc.
Radio Free Roscoe, Cycle II	Radio Free Roscoe, cycle II - v.f.	Citélab inc.
Record Setters 2004	Repousser les limites 2004	Denis Boucher Communications inc.
Renegade Press	Renegade Press - v.f.	Productions Espace vert inc, Les
Rides	Bolides	Altou, t inc.
Sans détour 2003	Sans détour 2003 - v.f.	Denis Boucher Communications inc.
Sans détour 2004	Sans détour 2004 - v.f.	Denis Boucher Communications inc.
Santé et société	Santé et société - v.f.	Denis Boucher Communications inc.
Scandal - 1999	Scandales - 1999	Denis Boucher Communications inc.
Score, The	Musique du corps, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Sea Hunters 2003	Chasseurs de mers 2003	Denis Boucher Communications inc.
Secrets Weapons	Armes secrètes	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Shania	Shania - v.f.	Audio Postproduction SPR inc.
Shooting the Big Cats	À l'affût des grands fauves	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Simpsons, The - Cycle XIV	Simpsons, Les - cycle XIV	Technicolor Services créatifs Canada inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Simpsons, The - Cycle XV	Simpsons, Les - cycle XV	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Simpsons, The - Cycle XVI	Simpsons, Les - cycle XVI	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Simpsons, The- Cycle XIII (270-291)	Simpsons, Les - cycle XIII (270-291)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Single in Las Vegas	Pour un flirt à Las Vegas	Communications Rivage inc.
Single in the City-South Beach	Pour un flirt - South Beach	Communications Rivage inc.
Skin Deep - Cycle V	Deuxième peau - cycle V	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Skin Deep - Cycle V	Deuxième peau - cycle V	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Skin Deep- Cycle IV	Deuxième peau - cycle IV	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Slam Bam	Slam Bam - v.f.	Pixcom International inc.
Slammin'iron	Hommes d'acier, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Snake Hunters	Chasseurs de serpents	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Sons of Butcher	Star ou boucher	Audio Postproduction SPR inc.
Spécial National Geographic- Deadly Encounter	Spécial National Géographique - rencontres fatales	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Spéciaux Canal D - Spring 2004	Spéciaux Canal D - printemps 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Canal D (Automne 2004)	Spéciaux Canal D - automne 2004)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Canal D- Winter 2005	Spéciaux Canal D - hiver 2005	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - Fall 2004	Spéciaux Historia - automne 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - Fall 2005	Spéciaux Historia - automne 2005	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - January 2005	Spéciaux Historia - janvier 2005	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - Spring 2004	Spéciaux Historia - printemps 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - Summer 2004	Spéciaux Historia - été 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Historia - Winter 2004	Spéciaux Historia - hiver 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Télé-Québec - Fall 2004	Spéciaux Télé-Québec - automne 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Spéciaux Télé-Québec 2004	Spéciaux Télé-Québec 2004	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Super Fire	Feux d'enfer	Pixcom International inc.
Surgeons, The - 2004 (1-13)	Derrière le masque - 2004 (1-13)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Tech Effect-Winter 2005 (1-13)	Avancées techniques - hiver 2005 (1-13)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Thirsty Traveler (1 À 25)	Soif de voyager (1 à 25)	Productions Espace vert inc, Les
Thirsty Traveler (26 À 38)	Soif de voyager (26 à 38)	Les Vilains Garçons inc.
Timeblazers	Chronoreporters, Les	Audio Postproduction SPR inc.
Top Ten (2004)	Top Ten (2004) v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Travel Scams	Pièges à touristes	Pixcom International inc.
Trouble in Mind - 1999	Esprit trouble, L' - 1999	Denis Boucher Communications inc.
Trudeau	Trudeau - v.f.	Audio Postproduction SPR inc.
True Intrepid, The	Réal intrépide	Denis Boucher Communications inc.
Turning Points of History 2003	Tournants de l'histoire 2003	Denis Boucher Communications inc.
Turning Points of History 2004	Tournants de l'histoire 2004	Denis Boucher Communications inc.
Uncommun Touch, The -1999	Guérir autrement - 1999	Denis Boucher Communications inc.
Wayside School	Wayside, l'école sens dessus dessous	Audio Postproduction SPR inc.
Wedding Secrets	Mariage à la carte	Communications Rivage inc.
When Life Is a Fight- Cycle III	Quand la vie est un combat - cycle III	Communications Rivage inc.
Whiskey Echo	Whiskey écho	Audio Postproduction SPR inc.
Who Killed ?	Qui a tué ?	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Why Is It Sexy ?	Être sexy ?	Pixcom International inc.
Why Michael Jackson Won ?	Acquittement de Michael Jackson : Pourquoi, L'	Pixcom International inc.
Wired for Sexe	E. sexe	Communications Rivage inc.
World in Art	Monde et l'art, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Wrong Coast, The	Côte ouest, La	Optimum Production services inc.
Xtremistes	Xtremistes	Denis Boucher Communications inc.
Zero Hour	Compte à rebours	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Zeroman	Zéroman	Audio Postproduction SPR inc.
Vidéo		
40 Year Old Virgin	40 ans et encore puceau	Technicolor Services créatifs Canada inc.
A Love Song for Bobby Long	Une balade pour Bobby Long	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Asylum	Asile, L'	Cinélume Film-Vidéo inc.
Ballad of Jack & Rose	Ballade de Jack & Rose, La	Cinélume Film-Vidéo inc.
Baxter, The	Bon pendant, Le	Cinélume Film-Vidéo inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Birth	Naissance, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bob the Butler	Bob, le majordome	Cinésume Film-Vidéo inc.
Boys and Girls from County Clare, The	Au rythme du comté de Claire	Cinésume Film-Vidéo inc.
Brothers Grimm, The	Frères Grimm, Les	Cinésume Film-Vidéo inc.
Choristes , Les	Chorus, The	Cinésume Film-Vidéo inc.
Chronicles of Riddick, The : Dark Fury	Chroniques de Riddick, Les : Dark Fury	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Control	Control - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Cutler, The	Cutler, The - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Daltry Calhoun	Daltry Calhoun - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Dernier tunnel, Le	Last Tunnel, The	Cinésume Film-Vidéo inc.
Disney's Little Einsteins : Our Huge Adventure	Little Einsteins : Notre super aventure	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dust to Glory	Piste de la gloire	Cinésume Film-Vidéo inc.
End Game	End Game - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Ginger Snaps III: The Beginning	Entre sœurs III: Le retour	Cinésume Film-Vidéo inc.
Grande séduction, La	Seducing Dr. Lewis	Cinésume Film-Vidéo inc.
Greatest Game Ever Player, The	Plus grande partie de tous les temps, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Hair Show	Haute coiffure	Cinésume Film-Vidéo inc.
High Roller	Jeu de maître	Cinésume Film-Vidéo inc.
Hollywood Flies	Hollywood infesté	Cinésume Film-Vidéo inc.
Honeymooners, The	Pour le meilleur et pour le pire	Technicolor Services créatifs Canada inc.
I'll Sleep when I'm Dead	Seule la mort peut m'arrêter	Cinésume Film-Vidéo inc.
In Enemy Hands	Aux mains de l'ennemi	Cinésume Film-Vidéo inc.
Inspector Gadget's, Biggest Capers	Super détective	Cinésume Film-Vidéo inc.
Intended, The	Terre promise	Cinésume Film-Vidéo inc.
It's All Gone Pete Tong	Quel délire Pete Tong	Cinésume Film-Vidéo inc.
Keeper, The	Ravisneur, le	Cinésume Film-Vidéo inc.
King's Ransom	Méga rançon	Cinésume Film-Vidéo inc.
Ladies in Lavender	Parfum de lavande	Cinésume Film-Vidéo inc.
Lazarus Child	Enfant Lazarus, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Lilo & Stitch II : Stitch Has a Glitch	Lilo et Stitch II - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Luck	Luck - v.f.	Cinésume Film-Vidéo inc.
Me & You and Everyone We Know	Moi, toi et tous les autres	Cinésume Film-Vidéo inc.
Mickey and the Beanstalk	Mickey et le haricot magique	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Moi c'est moi! c'est ça la différence	I Am who I Am	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Napoleon Dynamite	Napoléon Dynamite	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nature Unleashed : Avalanche	Avalanche	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nature Unleashed : Earthquake	Tremblement de terre	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nature Unleashed : Fire	Feux	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nature Unleashed :Tornado	Tornade	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nature Unleashed: Volcano	Volcan	Cinésume Film-Vidéo inc.
Nothing	Néant, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Our Fathers	Traîtrise	Cinésume Film-Vidéo inc.
Pokemon 6 : Jirachi Wishmaker	Pokémon Jirachi : Le génie des vœux	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pokemon: Gotta Dance	Pokémon : Place à la danse	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pooh's Heffalump Halloween Movie	Pooh's Heffalump Halloween Movie - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Pooh's Learning Adventure: Shapes and Sized & Wonderful World Adventure	Disney-aventures d'apprentissage winnie l'ourson : Les formes et les grandeurs & la merveilleuse aventures des mots	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Red Rover	Héritage de sang	Technicolor Services créatifs Canada inc.
River King, The	Roi du fleuve, Le	Multidub inc.
Rory O'Shea Was Here	Libre comme Rory O'Shea	Cinésume Film-Vidéo inc.
Saint-Ralph	Un miracle pour Saint-Ralph	Cinésume Film-Vidéo inc.
School of Life	Grande école, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Seeing Other People	Amour en question, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Seven Times Lucky	Sept fois la chance	Cinésume Film-Vidéo inc.
Shadows in the Sun	Des ombres au soleil	Cinésume Film-Vidéo inc.
Shop Girl	Rayon des gants, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Some things That Stay	Que nous reste-t-il ?	Cinésume Film-Vidéo inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2005-2006

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Stander	Justicier, hors-la-loi	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Supercross	Supercross - v.f.	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Tarzan II	Tarzan II - v.f.	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Twin Sisters	Sœurs jumelles, Les	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Underclassman	Agent fait ses classes	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Upside of Anger	Une femme en colère	Cinélupe Film-Vidéo inc.
Water	Water-v.f.	Cinélupe Film-Vidéo inc.

1. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.8

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année d'émission des visas, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1999-2000	5	38 555 259	11 107 073	1 221 778
2000-2001	14	67 470 534	30 440 936	3 919 350
2001-2002	11	62 982 333	26 514 335	2 944 060
2002-2003	39	402 271 428	119 877 198	14 023 116
2003-2004	40	205 373 150	79 292 767	10 819 408
2004-2005	38	261 002 477	89 584 938	10 768 018
2005-2006	22	98 545 971	37 707 203	8 187 941
Total	169	1 136 201 152	394 524 450	51 883 671

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.9

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année de tournage, Québec, de 1998 à 2006

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1998	14	89 600 701	31 084 130	3 419 257
1999	19	92 420 734	36 095 313	4 541 329
2000	23	190 594 719	56 286 293	6 659 649
2001	24	185 920 490	61 026 062	6 978 219
2002	28	202 989 713	68 891 407	8 650 432
2003	29 ^r	237 575 821 ^r	89 583 383 ^r	11 313 096 ^r
2004	22 ^r	87 744 562 ^r	34 830 049 ^r	6 271 570 ^r
2005	7 ^r	46 723 664 ^r	14 097 065 ^r	2 985 584 ^r
2006	3	2 630 748	2 630 748	1 064 535
Total	169	1 136 201 152	394 524 450	51 883 671

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.10

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles visées, par année de tournage selon le pays d'origine, Québec, de 1998 à 2006

Pays	1998		1999		2000		2001		2002		2003 ^r		2004 ^r		2005 ^r		2006		Total	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Allemagne	1	7,1	-	-	1	4,3	4	16,7	3	10,7	2	6,9	4	18,2	-	-	-	-	15	8,9
Australie	-	-	1	5,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Canada	5	35,7	6	31,6	4	17,4	3	12,5	5	17,9	4	13,8	5	22,7	2	28,6	-	-	34	20,1
Corée	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3,4	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Danemark	-	-	1	5,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
États-Unis	8	57,1	9	47,4	15	65,2	16	66,7	17	60,7	22	75,9	11	50,0	3	42,9	3	100,0	104	61,5
France	-	-	2	10,5	1	4,3	-	-	1	3,6	-	-	1	4,5	2	28,6	-	-	7	4,1
Hongrie	-	-	-	-	1	4,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3,6	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Pays-Bas	-	-	-	-	-	-	1	4,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Royaume-Uni	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3,6	-	-	1	4,5	-	-	-	-	2	1,2
Royaume-Uni et Danemark	-	-	-	-	1	4,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,6
Total	14	100,0	19	100,0	23	100,0	24	100,0	28	100,0	29	100,0	22	100,0	7	100,0	3	100,0	169	100,0

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.11

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles selon l'année d'émission des visas et l'année de tournage, Québec, de 1999-2000 à 2005-2006

Année d'émission	Projets	Année de tournage									
		1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
		n									
1999-2000	5	3	2	-	-	-	-	-	-	-	-
2000-2001	14	3	10	1	-	-	-	-	-	-	-
2001-2002	11	2	1	5	3	-	-	-	-	-	-
2002-2003	39	3	2	14	15	5	-	-	-	-	-
2003-2004	40	1	-	3	6	19	11	-	-	-	-
2004-2005	38	2	4	-	-	4	16	11	1	-	-
2005-2006	22	-	-	-	-	-	2	11	6	3	-
Total	169	14	19	23	24	28	29	22	7	3	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.12

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un visa, Québec, 2005-2006

Titre	Entreprise de service admissible
Alien Planet	Meteor Studios inc.
Amazing Planet	Damnfx (9109-5760 Québec inc.)
Arthur X	Horn Rims X Productions inc.(Cookie Jar Entertainment inc.)
Arthur XI	Horn Rims XI Productions inc. (Cookie Jar Entertainment inc.)
Catwoman	Catwoman Films inc.
Creepschool I	Creepschool Productions (2004) inc. (Cookie Jar Entertainment inc.)
Exorcist: the beginning	Meteor Studios inc.
Fantastic Four	FF Quebec Producitons Ltd. Productions Quebec FF Ltee
Great Goose Caper (The)	91 18-2543 Quebec inc.(Big Bang Digital Studios)
Greatest Game Ever Played	Fairway Films Ltd (Comweb Film Capital Corporation)
Juste pour rire 2004	Juste pour Rire TV inc.
Juste pour rire 2005	Juste pour Rire TV inc.
Last Kiss (The)	Last Kiss Film Productions inc. (Axiom Entertainment)
Monster Truck Preschool	91 18-2543 Quebec inc. (Big Bang Digital Studios)
Mysteries of the Bible	Damnfx (91095760 Québec inc.)
Out of the Barn	Toast & Vegemite Productions inc.
Potatoes and Dragons II	Potatoes and Dragons Productions inc. (Cookie Jar Entertainment inc.)
Racing Stripes	Hybride Technologies inc.
Secret (The)	Studiofilm inc.
See Robin Jones (Pilot)	Productions Robin Jones (Muse) inc.
Stranger than Fiction	FXCartel inc.
Wool Cap	Timeline Films inc. (Viacom Productions inc.)

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Réalisé par l'Institut de la statistique du Québec, avec la collaboration de plusieurs organismes intéressés à l'activité cinématographique, ce document réunit les informations et les analyses nécessaires pour en saisir toute l'ampleur.

Ainsi, on y trouve la liste des longs métrages réalisés, la valeur de la production québécoise, le nombre de films examinés et classés, de même que le nombre des titulaires d'un permis spécial de distributeur.

On y apprend également que, compte tenu de la population et du degré de développement, l'activité relative à l'industrie du film au Québec soutient avantageusement la comparaison avec les résultats obtenus ailleurs.

Cette publication fait non seulement le tour complet de l'industrie du film mais elle permet aussi, grâce à la pertinence des sujets choisis, de bien saisir toute la réalité de cette partie importante de la vie socioculturelle québécoise.



**CINÉMATHÈQUE
QUÉBÉCOISE**
Musée du cinéma

**Institut
de la statistique**

Québec 

Avec la participation de :

- Régie du cinéma
- Société de développement des entreprises culturelles

ISBN : 2-551-22915-4



9 782551 229154

18,95 \$

Site Web : www.stat.gouv.qc.ca
Imprimé au Québec, Canada